

## FIȘA DISCIPLINEI

### 1. Date despre program

1.1. Instituția de învățământ superior	Universitatea de Vest "Vasile Goldiș" din Arad
1.2. Facultatea	de Științe Socio-Umane și Educație Fizică și Sport
1.3. Departamentul	de Științe Sociale și Umaniste
1.4. Domeniul de studii	Limbi Moderne Aplicate
1.5. Ciclul de studii	Licență
1.6. Programul de studii	Limbi Moderne Aplicate

### 2. Date despre disciplină

2.1. Denumirea disciplinei	Tehnici de comunicare scrisa si orala C (franceza)						
2.2. Titularul activităților de curs	Conf.univ.dr.Marinela Cojocariu						
2.3. Titularul activităților de seminar	Conf.univ.dr. Marinela Cojocariu						
2.4. Anul de studiu	II	2.5. Semestrul	2	2.6. Tipul de evaluare	EX	2.7. Regimul disciplinei	DF

### 3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1. Număr de ore pe săptămână	2	din care 3.2. curs	1	3.3. Seminar / laborator	1
3.4. Total ore din planul de învățământ	28	din care 3.5. curs	14	3.6. Seminar / laborator	14
<b>Distribuția fondului de timp</b>					<b>ore</b>
Studiu după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					23
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren					10
Pregătire seminarii / laboratoare, teme, referate, portofolii și eseuri					10
Tutoriat					2
Examinări					2
Alte activități: .....					
3.3. Total ore studiu individual	47				
3.4. Total ore pe semestru	75				
3.5. Numărul de credite	3				

### 4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1. Precondiții de curriculum	de	-
4.2. Precondiții de competențe	de	-

### 5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1. Condiții de desfășurare a cursului	-online
5.2. Condiții de desfășurare a seminarului / laboratorului	- sala seminar

### 6. Competențe specifice acumulate

Competențe profesionale	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Cunoașterea unor concepte și termeni uzuali din cadrul procesului de comunicare;</li> <li>▪ Înțelegerea funcțiilor limbajului și a calităților stilului</li> <li>▪ Abilitatea de a comunica și a utiliza tehnicile generale ale comunicării orale și în scris .</li> </ul>
Competențe transversale	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Dezvoltarea capacității de analiză și sinteză și a deprinderii de a lucra independent</li> <li>▪ Preocuparea pentru perfecționarea personală și profesională prin antrenarea capacității de a transpune în practică cunoștințele dobândite</li> <li>▪ Implicarea în activități științifice, cum ar fi elaborarea unor articole și studii de specialitate;</li> </ul>

### 7. Obiectivele disciplinei (reieșind din grila competențelor specifice acumulate)

7.1. Obiectivul general al disciplinei	◆ Comunicarea eficientă, scrisă și orală, în limba modernă (franceză).
7.2. Obiectivele specifice	<ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Dobândirea și îmbunătățirea competențelor de comunicare orală și scrisă - nivel C1 – B2 prin: înțelegerea diferențelor dintre: comunicare orală / scrisă; monolog / dialog / situații de interlocuție cu cel puțin doi interlocutori; comunicare spontană / comunicare orientată; prin: stereotipii și discursuri repetate.</li> <li>◆ Dobândirea și îmbunătățirea competențelor de comunicare orală și scrisă în</li> </ul>

	<p>contexte date și create.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Dobândirea aptitudinii de evaluare a corectitudinii, coerenței și fluenței unei comunicări orale și scrise și de corectare a abaterilor de la normele limbii moderne, inclusiv prin utilizarea de instrumente auxiliare.</li> </ul>
--	--

## 8. Conținuturi

8.1. Curs	Metode de predare	Observații
Cours introductif. Présentation du parcours d'étude et des contenus.	1. Prelegere 2. Demonstrația didactică; 3. Conversația	Scurte prezentări în PowerPoint pentru stimularea exercițiului reflectiv
Des mots au discours. Etude et analyse des écrits. Composer un texte écrit. L'organisation de l'information		
Analyses morphologiques destinées à faire acquérir aux étudiants la capacité de distinguer entre les différentes catégories grammaticales. Sources, notes et bibliographie d'un texte. Réduction et expansion d'un texte.		
Observation des graphies correctes : accents, accords. L'introduction – capter l'attention du lecteur. La conclusion L'argumentation et les contre arguments		
Traduction des mots et syntagmes en roumain et observation des différences morphologiques entre le roumain et le français.		
La communication orale. Courte présentation d'aspects théoriques sur la communication (schéma de base). Approches différentes déterminées par le contexte, le type de discours, les interlocuteurs, les messages transmis.		
Communication orale: techniques d'organisation d'une communication orale sur la base des syntagmes et fragments textuels étudiés tout au long du cours.		

### Bibliografie:

1. Bantaș, A., *Analiza textului și traducerile*, în SCL, 288, 3, mai-iunie 1978, p. 341-346
2. Bantaș, A., Câteva aspecte teoretice și practice ale traducerii simultane, în SCL, 1, ian.-febr. 1978, p. 65-71
3. Baril, Denis, *Techniques de l'expression écrite et orale*, Paris, Sirey, 2002
4. Besson, Robert, *Guide pratique de la communication écrite*, André Casteilla, Paris 1984;
5. Barret-Ducrocq, Françoise, *Traduire l'Europe*, Documents Payot, [Paris], [1992]
6. Bell, Roger T., *Teoria și practica traducerii*, Polirom, Iași/București, 2000
7. Cristea, Teodora, *Stratégies de la traduction*, Editura Fundației „România de mâine”, București, 1991

8.2. Seminar / laborator	Metode de predare	Observații
Travail pratique: rédaction d'un texte à partir des modèles	- Activități frontale, de grup și individuale - Lucrări de seminar - Activitate practică pe teren - Examinare orală	
Travail pratique : extraction des idées d'un texte		
Comment rédiger la bibliographie ? Techniques et modèles		
Travail pratique : rédaction des introductions et des conclusions sur des sujets donnés		
Techniques d'argumentation. Stratégies d'expression orale. Les interventions improvisées. L'ordre des informations		
Communication verbale. Communication non verbale. Prononciation, accent, rythme et articulation des mots		
Adapter le langage au destinataire		

### Bibliografie

1. Leroy, Serge; Rabier, Louis, *Grammaire et expression*, Nathan, Paris, 1992.
2. Lederer, Marianne, *La traduction aujourd'hui*, Hachette, f.l., [1994]
3. Prutianu, Șt, *Antrenamentul abilităților de comunicare*, Iași: Polirom, 2004
4. Țenchea, Maria, *Traduction et communication: le problème de la qualité des traductions*, în „Comunicare profesională și traductologie”, Lucrările Conferinței Internaționale, 26-27 septembrie 2002, Editura Orizonturi Universitare, Timișoara, 2000

## 9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunității epistemice, asociațiilor profesionale și angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului

- Conținutul cursului încearcă să se adapteze cerințelor angajatorilor. Aceste cerințe sunt formulate la întâlnirile periodice cu reprezentanții asociațiilor profesionale.

**10. Evaluare**

Tip de activitate	10.1. Criterii de evaluare	10.2. Metode de evaluare	10.3. Pondere din nota finală
10.4. Curs	Prezența la minim 70% dintre cursurile susținute. Se va susține o verificare pe parcurs, în săptămâna a șaptea de activitate didactică, care va verifica asimilarea materiei predate la jumătatea semestrului. Examenul final va fi de tip scris și va cuprinde atât întrebări închise (tip grilă) din material parcursă, cât și întrebări deschise, care vor verifica capacitatea de exprimare și de sinteză a studenților.	Examen scris de tip combinat (întrebări închise – întrebări deschise)	60%
10.5.Seminar/ laborator	Prezența la toate seminariile. Elaborarea unui referat/eseu pe o temă aleasă din tematica de seminar. Referatul/eseul trebuie redactat cu stricta respectare a normelor științifice (suscesiune logică, aparat critic, contribuții proprii).	Referat/eseu	40%
10.6. Standard minim de performanță	Prezența la minim 70% dintre cursurile susținute. Prezența la toate seminariile. Susținerea verificării pe parcurs și promovarea acesteia cu minim nota 5. Redactarea și susținerea unui referat/eseu. Susținerea examenului scris final și obținerea a minim notei 5.		

**Data completării**

25.09.2023

**Semnătura titularului de curs****Semnătura titularului de Seminar****Data avizării în departament**

30.09.2023

**Semnătura directorului de departament**